

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 16 юли 1985 година
относно съответствието на квалификациите, придобити от професионално
обучение между държавите-членки на Европейската общност
(85/368/ ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност и по-специално член 128 от него,

като взе предвид Решение 63/266/ЕИО на Съвета от 2 април 1963 г. за определяне на общи принципи за въвеждане на обща политика в областта на професионалното обучение¹ и по-специално осмият принцип от него,

като взе предвид предложението на Комисията, изменено на 17 юли 1984 г.,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет³,

като има предвид, че осмият принцип на Решение 63/266/ЕИО цели “постигането на взаимно признаване на свидетелствата и другите документи, удостоверяващи завършването на професионално обучение”;

като има предвид, че Резолуцията от 6 юни 1974⁴ на Съвета относно взаимното признаване на дипломи, свидетелства и други доказателства за официално придобита квалификация, изисква изготвянето на списъци с квалификациите, признати за еквивалентни;

като има предвид, че липсата на гореспоменатото взаимно признаване е фактор, който е пречка за свободното движение на работниците в Общността, тъй като ограничава възможността на работниците, търсещи заетост в държава-членка, да разчитат на професионалното си обучение, което са придобили в друга държава-членка;

¹ ОВ № 63, 20.4.1963 г., стр. 1338/63

² ОВ № С77, 19.3.1984 г., стр. 11

³ ОВ № С 35, 9.2.1984 г., стр. 12.

⁴ ОВ № С 98, 20.8.1974 г., стр. 1.

като има предвид, че системите в Общността за професионално обучение са твърде разнообразни; като има предвид, че самите системи трябва постоянно да бъдат привеждани в съответствие с новите положения, възникнали в резултат на въздействието на технологичните промени върху заетостта и същността на работата;

като има предвид, че Резолюцията от 11 юли 1983 г. на Съвета относно политиките в областта на професионалното обучение в Общността през 80-те години⁵ потвърждава необходимостта от конвергенция на политиките в областта на професионалното обучение, като в същото време признава многообразието от системите за обучение в държавите-членки и необходимостта от гъвкаво действие на Общността;

като има предвид, че бе възможно Комисията да установи като референтна точка, с помощта на консултативния комитет за професионална квалификация, структура за нивата на квалификация, която представлява първа стъпка към осъществяването на установените в осмия принцип на Решение 63/266/ЕИО цели, но като има предвид, че тази структура не отразява всички системи за квалификация, които са в процес на разработване в държавите-членки;

като има предвид, че е било възможно за квалифицирания работник в тази структура и за избраните приоритетни групи професии, да се съставят практически длъжностни характеристики и да се определят съответстващите в различните държави-членки квалификации, придобити от професионално обучение;

като има предвид, че осъществените консултации със заинтересованите сектори за обучение са доказали, че тези резултати могат да осигурят на предприятията, работниците и органите на публичната власт ценна информация относно съответствието на квалификациите, придобити от професионално обучение;

като има предвид, че същата основна методика може да се прилага и към други професии или групи професии, в съответствие със становището на Консултативния комитет за професионално обучение и със сътрудничеството на работодателите, работниците и органите на публичната власт в съответните сектори за обучение;

като има предвид, че поради това е от съществено значение да се осъществи бърз напредък към установяване на съответствие на квалификациите, придобити от професионално обучение за всички квалифицирани работници, а след това работата да обхване в най-кратки срокове и други нива на обучение;

като има предвид, че е препоръчително да се разполага с всички необходими становища, по-специално с това на Консултативния комитет за професионално обучение, както и с техническата помощ на Европейския център за развитие на

⁵ ОВ № С 193, 20.7.1983 г., стр. 2.

професионалното обучение, както и да се даде възможност на държавите-членки и на Комисията да действат в съответствие със съществуващите процедури;

като има предвид, че становището на Консултативния комитет за професионално обучение от заседанието му на 18 и 19 януари 1983 г;

като има предвид, че параграф 21 от доклада на Комитета за Европа на гражданите от 29 и 30 март 1985 г. следва да бъде взет предвид,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Целта, съгласно която на работниците трябва да се даде възможност по-добре да използват своята квалификация, най-вече с оглед на получаването на подходяща заетост в друга държава-членка, изисква по отношение на елементите на длъжностните характеристики, съвместно договорени от държавите-членки от името на работниците, по смисъла на член 128 от Договора, ускорено общо действие на държавите-членки и на Комисията за определяне на съответствието на квалификациите от професионалното обучение в Общността, както и подобряване на информацията по тези въпроси.

Член 2

1. Комисията, в тясно сътрудничество с държавите-членки, предприема действия с оглед постигане на определените в член 1 цели относно съответствието на квалификациите, придобити от професионалното обучение между различните държави-членки за точно определени професии или групи професии.
2. Работата може да ползва като референтна точка структурата на различните нива на обучение, изготвена от Комисията с помощта на Консултативния комитет за професионално обучение.
Текстът на споменатата структура е приложен за сведение към настоящото решение.
3. Работата, посочена в параграф 2, е насочена предимно и главно към професионалното обучение на работниците, квалифицирани в професии или групи професии, съвместно договорени.
4. Приложното поле на настоящото решение може впоследствие да бъде разширено така, че да даде възможност, по предложение на Комисията, да бъдат предприети действия, насочени към други нива на обучение.
5. Регистърът на Службата за документация и комуникация за развитието (SEDOC), използван във връзка с Европейската система за заемане на свободни

работни места в международен мащаб, служи, до колкото това е възможно, за обща референтна рамка за класификацията на професиите.

Член 3

Комисията използва следната процедура, за да установи съответствието на квалификации, придобити от професионално обучение в тясно сътрудничество с държавите-членки и организациите на социалните партньори на равнище на Общността:

- подбор на съответните професии или групи професии по предложение на държавите-членки или на компетентните организации на работодателите и работниците на Общностно ниво;
- изготвяне на съвместно договорени длъжностни характеристики на Общността за професиите или за групите професии, включени в първото тире;
- съответствие между квалификациите, придобити от професионално обучение, признати в различни държави-членки и длъжностните характеристики, посочени във второто тире;
- изготвяне на таблици, съдържащи информация за:

а) класификаторите на професиите SEDOC и кодовете на националните класификатори;

б) нивото на професионално обучение;

в) за всяка държава-членка образователната степен и съответстващите квалификации, придобити от професионалното обучение;

г) организациите и институциите, отговарящи за провеждане на професионално обучение;

д) компетентните власти и организации, отговарящи за издаването и легализирането на дипломи, свидетелства или други документи, удостоверяващи придобиването на професионално обучение;

- публикуване на съвместно договорени длъжностни характеристики на Общността, и на таблици за съответствие в Официален вестник на Европейските общности;
- изготвяне, по смисъла на член 4, параграф 3, на стандартен информационен фиш за всяка професия или групи професии, който да се публикува в Официален вестник на Европейските общности;
- разпространение на информации за установените вече съответствия до всички съответни организации на национално, регионално и местно равнище, както и до всички заинтересовани професионални сектори.

Това действие би могло да бъде подкрепено от създаването на база данни на Общността, ако опитът докаже подобна необходимост.

Член 4

1. Всяка държава-членка определя орган за координация, който по възможност да се базира на съществуващи структури, за да отговаря - в тясно сътрудничество със социалните партньори и съответните професионални сектори - за подходящото разпространение на информацията до всички заинтересовани служби. Освен това, държавите-членки определят и организацията, натоварена със задачата да осъществява контактите с координационните органи на останалите държави-членки и с Комисията.
2. Координационните органи на държавите-членки са компетентни да установят подходящи механизми за информация в областта на професионалното обучение, предназначена за компетентните служби на национално, регионално и местно равнище, както и за своите собствени граждани, които искат да работят в други държави-членки, и за работници, граждани на други държави-членки, относно установените случаи на съответстващи професионални квалификации.
3. Посочените в параграф 2 органи, могат да предоставят, при поискване, във всички държави-членки информационен фиш, изготвен в съответствие с образца, посочен в член 3, шесто тире, който може да бъде представен от работника на работодателя заедно с националното му свидетелство.
4. На Комисията е възложено да продължи проучването за въвеждане на европейската карта за професионално обучение, поискана от Комитета за Европа на гражданите в параграф 21 от доклада му от 29 и 30 март 1985 г.
5. Комисията предоставя, при поискване, на посочените в параграф 2 органи цялата необходима помощ и съвети за изготвянето и създаването на предвидените в параграф 2 механизми, включително адаптирането и признаването на съответните технически документи.

Член 5

В тясна връзка с националните координационни органи, посочени от държавите-членки, Комисията:

- Преразглежда и осъвременява регулярно, в тясно сътрудничество с държавите-членки и организациите на социалните партньори на Общностно равнище, съвместно договорените длъжностни характеристики на Общността, и на таблиците за съответствие, отнасящи се до съответствието на квалификациите, придобити от професионално обучение;
- ако е необходимо прави предложения с оглед по-ефикасното функциониране на системата, включително други мерки за подобряване на

- положението по отношение на съответствието на свидетелствата за професионално обучение;
- при необходимост, оказва съдействие в случай на технически трудности, срещани от националните власти или от съответните специализирани органи.

Член 6

Всяка държава-членка представя на Комисията - за първи път две години след приемането на настоящото решение, а след това на всеки четири години - национален доклад за прилагането на решението и за получените резултати.

Комисията представя регулярно доклад за своята работа и за прилагането на настоящото решение в държавите-членки.

Член 7

Адресати на настоящото решение са държавите-членки и Комисията.

Съставено в Брюксел на 16 юли 1985 година.

за Съвета:
Председател
M. FISCHBACH

ПРИЛОЖЕНИЕ:

Структурата на нивата на обучение, посочена в член 2, параграф 2

НИВО 1

Обучение, което дава достъп до това ниво: задължителното образование и начални професионални познания.

Тези начални познания се придобиват или в учебно заведение, или в рамките на извънучилищни програми за обучение, или в предприятие. Обемът на теоретичните знания и практическите умения е твърде ограничен.

Тази форма на обучение трябва да даде възможност на титуляра най-вече да извършва сравнително проста работа, а нейното придобиване да може да се осъществи за твърде кратки срокове.

НИВО 2

Обучение, което дава достъп до това ниво: задължително образование и професионално обучение (особено стажове).

Тази степен отговаря на степен, при която титулярът придобива цялостна квалификация за упражняване на точно определена дейност, както и способността да се използват инструментите и техниките, необходими за съответната професия. Тази дейност включва главно изпълнение на работа, която може да бъде самостоятелна в рамките на свързаните с нея техники.

НИВО 3

Обучение, даващо достъп до това ниво: задължително образование и/или професионално обучение и допълнително техническо обучение или училищно техническо обучение или друг вид обучение в рамките на средното образование.

Тази форма на обучение предполага повече теоретически знания от необходимите за ниво 2. Тази дейност се отнася най-вече до техническа работа, която може да бъде извършвана самостоятелно и/или да предполага поемането на отговорности за ръководство и координация.

НИВО 4

Обучение, даващо достъп до това ниво: средно образование (общо или професионално) и техническо обучение след средно образование.

Тази форма на техническо обучение на високо равнище се придобива в рамките на училищни заведения или извън тях. Квалификацията, която се получава от това обучение, осигурява висока степен на знания и умения. По принцип за нея не е необходимо да се владеят основни научни познания в съответните области. Тези

умения и знания обикновено дават възможност да се поемат, самостоятелно или независимо, отговорности, свързани със същността и/или ръководството и/или управлението.

НИВО 5

Обучение, даващо достъп до това ниво: средно образование (общо или професионално) и пълен курс висше образование.

Тази форма на обучение обикновено води до самостоятелно упражняване на професионална дейност (като заето или самостоятелно заето лице), която включва владене на научните основи на професията. Изискваните квалификации за упражняване на професионална дейност могат да бъдат включени в различните нива.